

# תרגום במסע יום עיון לכבודה של פרופ' רחל ויסברוד



יום ד', 27 באוקטובר 2021 | כ"א בחשוון תשפ"ב  
אולם וייספלד

13:50 תרגום, תרבות ושינוי

יו"ר: גליה הירש  
זהר שביט: "ורק לפעמים שמים לב שהם בכלל יהודים". התרגום כמחולל שינוי חברתי ותרבותי  
עמרי אשר: תרגום מכונה בימינו בראי תורת התרגום  
רינה גפן: תרגום עצמי משותף בעיבוד ספר לתסריט: המקרה של "הסנדק"

15:20 הפסקת קפה

15:30 זהות ותרגום

יו"ר ומגיבה: יעל דר  
הילה קרס: חוכמת הצ'אי: תרגום תרבותי וקולינריה  
טניה ווינובה: "לכל אחד מאתנו יצא לתרגם": מתורגמנים-מהגרים בהקשר רב תרבותי  
עדי גורדון: מטפורות בנושא תרגום שיצרו מתרגמים, אנשי רוח וסופרים צרפתיים וישראליים  
בחמישים השנים האחרונות

17:00 סיכום ודברי ברכה לרחל

דבורי אברמוביץ  
אלדעה ויצמן

9:30 דברי פתיחה וברכות

אליעזר שלוסברג: דקן הפקולטה למדעי הרוח  
אלדעה ויצמן: המחלקה לתרגום  
הילה קרס: ר' המחלקה לתרגום

10:00 אינטרסמיזיס

יו"ר ומגיב: חיים נוי  
מיכל בן-חורין: בין הגדות: לשון העדות של טוביה ריבנר

איילת כהן: עת לכל חפץ: טיעונים חזותיים במארג הרטורי של נאומי נתניהו  
עודד ארז: צלילים אחרים: ייצוגים מוזיקליים של האחר הלא-מערבי בקולנוע

11:30 הפסקת קפה

11:40 הרצאת אמן

דוד פולונסקי: הסגנון כמסר  
מגיבה: איילת כהן

12:50 ארוחת צהריים

